

## PERSONAL INFORMATION

## Viola Savaglio

 14, Via A. Mantegna, 70010 Valenzano (BA) (Italy)

 (+39) 0804602397  (+39) 3282223297

 [info@violasavaglio.it](mailto:info@violasavaglio.it)

 <http://www.violasavaglio.it/en/>

 Skype vsavaglio

Sex Female | Date of birth 05/01/1978 | Nationality Italian

## PREFERRED JOB

## Translator and Interpreter

## WORK EXPERIENCE

02/05/2011–Present

**Volunteer Translator**

Amnesty International Italy

Translations from English into Italian for the Italian Section of Amnesty International

01/10/2010–Present

**Higher education teaching professional**

School for Linguistic Mediators Carlo Bo – Bari (former Advanced School for Interpreters and Translators), Bari (Italy)

Teaching of German and English subjects concerning translation and interpreting

02/05/1998–Present

**Translator**

Translations from German/English into Italian and vice versa.

Working areas: medicine, health care, medical equipment, mechanics, automotive sector, law and others.

02/05/1998–Present

**Interpreter**

Linguistic assistant at international fairs (liaison, consecutive and simultaneous interpreting).

Working languages: Italian, German and English

06/03/2016–07/03/2016

**Simultaneous Interpreting**

English&lt;&gt;Italian Simultaneous Translation at Parabere Forum held in Bari at Villa Romanazzi Hotel

25/11/2014

**Consecutive Interpreter**

AC Levante International Film Festival, Bari (Italy)

English &lt;&gt; Italian consecutive interpreting for the conference held by Johannes Bernhard Desinger, Director of the Film Museum Düsseldorf during the film festival "The sky over Berlin - German movies and the transcendental world".

18/11/2014

**Simultaneous Interpreter**

Systemar Viaggi, Bari (Italy)

Italian &lt;&gt; German simultaneous interpreting for the opening of the Company Brose in Melfi (PZ), Italy

- 26/11/2013 **Consecutive Interpreter**  
 AC Levante International Film Festival, Bari (Italy)  
 Italian <> German consecutive interpreting during the conference with Dieter Haselbach on the essay "Kulturinfarkt" by Dieter Haselbach, Armin Klein, Pius Knuesel and Stephan Opitz.
- 30/06/2010 **Chuchotage Interpreting**  
 Tecnologie Diesel e Sistemi Frenanti S.p.A., Modugno (BA) (Italy)  
 Chuchotage interpreting of a training on Bosch Production System (BPS)
- 02/04/2009–13/04/2010 **Consecutive Interpreter**  
 Lufthansa German Airlines, Milan (Italy)  
 Consecutive interpreting of Lufthansa press conferences at the International Airport Karol Wojtyla in Bari
- 25/05/2009–29/05/2009 **Liaison Interpreter**  
 Mediterranean Agronomic Institute, Valenzano (BA) (Italy)  
 Assistance of the German delegation of the Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection during visits at Italian organic farms.
- 03/11/2000–03/11/2008 **Secretary**  
 Tecnologie Diesel Italia S.p.A. – Bosch Group, Modugno (BA) (Italy)  
 Duties of secretariat, translations and interpreting tasks.

**EDUCATION AND TRAINING**

- 01/10/2003–15/07/2004 **Bachelor's degree in Science of Language Mediation** 110/110 with honours  
 Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Carlo Bo, Bari (Italy)  
 Translations, simultaneous and consecutive interpreting for the English and German languages
- 15/07/2000–15/01/2001 **Attendance certificate**  
 Fòrema (Consortium for Entrepreneurial Training by Unindustria – Padua), Padua (Italy)  
 FSE-Course (European Social Fund) for Translator in Technologies of Production Processes (technical English): 800 hours of which 320 hours of training at "Tecnologie Diesel Italia S.p.A. – Bosch Group", in Modugno (BA), Italy

**PERSONAL SKILLS**

Mother tongue(s) Italian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
German	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
 Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills Good communication skills gained through my experience as secretary

**Organisational / managerial skills** Very good organisational skills gained during my work at Bosch organizing the Quality Department

**Digital competence**

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient user	Proficient user			Independent user

Digital competences - Self-assessment grid

**Driving licence** B

**ADDITIONAL INFORMATION**

**Memberships** AITI (Italian Association of Translators and Interpreters) qualified member no. 213061.  
President of the Apulian AITI Section for the four-year period 2016-2020.